



Gemeinde Ulten Comune di Ultimo

Autonome Provinz Bozen Südtirol
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

***Verordnung über die Gewährung
von Kapitalzuschüssen an
Private, Interessensschaften und
Bodenmeliorierungskonsortien
für die Sanierung und
außerordentliche Instandhaltung
von nicht-öffentlichen Wegen***

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 52 vom 10.11.1998

Abgeändert mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 12 vom 25.03.2009

Abgeändert mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 15 vom 28.06.2011

Die Bürgermeisterin / La Sindaca
Dr. Beatrix Mairhofer

***Regolamento riguardante il
conferimento di capitale a privati,
interessenze e consorzi di
bonifica terreno per il
risanamento e la manutenzione
straordinaria di strade non
pubbliche***

Approvato con deliberazione del
Consiglio Comunale n. 52 del
10.11.1998

Modificato con deliberazione del
Consiglio Comunale n. 12 del
25.03.2009

Modificato con deliberazione del
Consiglio Comunale n. 15 del
28.03.2011

Der Gemeindesekretär
Dr. Robert Ladurner

Art. 1 - Allgemeines

Diese Verordnung regelt in spezifischer Weise die Gewährung von Kapitalzuschussungen an Private, Interessenschaften und Bodenmeliorierungskonsortien für die Sanierung und außerordentliche Instandhaltung von nicht-öffentlichen Wegen, in Ergänzung zur Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private der Gemeinde Ulten, an deren Grundsätze sie sich anlehnt. Es handelt sich um eine Regelung von Sonderfällen, welche im Artikel 4, Absatz 2 der Verordnung vorgesehen sind und hat die Zielsetzung, eine gerechte und transparente Handhabung der angeführten Kapitalzuschussungen einzuführen.

Art. 2 - Voraussetzungen

Die Wege müssen im Verzeichnis des ländlichen Wegenetzes im Sinne des L.G. 50/88 eingetragen sein, um eine Förderung im Sinne dieser Verordnung zu erhalten.

Die Wege müssen außerdem frei befahrbar sein, im Antrag um Gewährung einer Kapitalzuschussung muss sich der Antragssteller verpflichten, dieses zu gewährleisten. Sollte der Weg nicht mehr frei befahrbar sein, muss sich der Antragssteller verpflichten, die gewährte Kapitalzuschussung zur Gänze zurückzuerstatten. Ausgenommen davon sind Gründe von höherer Gewalt

Art. 3 - Ausmaß

Die Kapitalzuschussung der Gemeinde wird entweder auf die anerkannten Kosten des Landes oder auf den effektiven Abrechnungsbetrag gewährt, je nachdem welcher der geringere ist. Sie beträgt bei Asphaltierungsarbeiten

Art. 1 -

Questo regolamento regola in modo specifico il conferimento di capitale a privati, interessenze e consorzi di bonifica di terreno per il risanamento e la manutenzione straordinaria di strade non pubbliche, in aggiunta al regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati del Comune di Ultimo, ai cui principi si appoggia. Si tratta del regolamento dei casi particolari di cui all'articolo 4, comma 2 del regolamento e ha il fine di una gestione equa e trasparente dei conferimenti di capitale.

Art. 2 – Requisiti

Le strade devono essere iscritte nell'elenco delle strade rurali di cui alla legge provinciale 50/88 per poter ottenere i conferimenti al sensi del presente regolamento.

Le strade devono altresì essere liberamente percorribili, nella richiesta di conferimento di capitale il richiedente si deve obbligare ad garantirlo. Qualora la strada non dovesse più essere liberamente percorribile, il richiedente deve obbligarsi a rimborsare interamente il conferimento di capitale ricevuto. Fanno eccezione le cause di forza maggiore.

Art. 3 – Ammontare

Il conferimento di capitale da parte del Comune viene corrisposto su quelli minori tra i costi riconosciuti dalla Provincia e quelli effettivamente rendicontizzati. In caso di lavoro di asfaltatura senza lavori suppletivi

ohne Nebenarbeiten 90 % und bei anderen Arbeiten der Sanierung und außerordentlichen Arbeiten 90 % der zu Lasten der Antragsteller gehenden Differenz welcher nicht durch Landesbeiträge abgedeckt ist, wobei das höchstmögliche Ausmaß an Eigenleistung erbracht werden muss.

Art. 4 – Ansuchen um Kapitalzuschussung

Das Ansuchen um Kapitalzuschussung an die Gemeinde muss eingereicht werden, sobald die schriftliche Beitragszusage des Landes vorliegt und in jedem Fall bevor die Arbeiten vergeben werden.

Dem Ansuchen um Kapitalzuschussung müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- Kostenschätzung, welche von einem zuständigen Techniker unterzeichnet sein muss
- Beitragsdekret des Landes
- Verpflichtung gemäß Artikel 2

Zur Angebotsabgabe müssen, soweit durch entsprechende Bestimmungen nicht eine höhere Anzahl vorgeschrieben ist, mindestens 5 Firmen eingeladen werden. Der Zuschlag muss an das günstigste Angebot erteilt werden, eventuelle Abweichungen müssen entsprechend begründet werden.

Art. 5 - Liquidierung der Kapitalzuschussung

Die Kapitalzuschussung wird nach Vorlage folgender Unterlagen liquidiert:

- Ansuchen um Liquidierung
- Abrechnung, welche von einem zuständigen Techniker unterzeichnet sein muss
- Rechnungen über das Gesamtausmaß der mit Vertrag vergebenen Arbeiten sowie Zahlungsbelege
- Bescheinigung des Bauleiters, dass die Arbeiten gemäß Projekt ausgeführt

ammonda a 90% e in caso di altri lavori di risanamento e di manutenzione straordinaria a 90% della differenza a carico del richiedente tra contributo provinciale concesso e costi effettivi, dando atto che deve essere apportato il maggiore contributo possibile in lavori propri.

Art. 4 – Domanda di richiesta di contributo

La domanda di richiesta del contributo diretta al Comune è da presentare quando il richiedente è in possesso della conferma scritta del contributo provinciale e in ogni caso prima che i lavori vengano assegnati.

Alle richieste di conferimento capitale devono essere allegati i seguenti documenti:

- stima dei costi firmata da un tecnico abilitato

- decreto di contributo della Provincia
- impegno di cui all'articolo 2

Alla presentazione di offerte devono essere invitate almeno cinque ditte, salvo che altre norme non prevedano l'obbligo di invitare un numero più elevato. L'aggiudicazione deve essere conferita all'offerta più economica, eventuali deroghe devono essere motivati.

Art. 5 – Liquidazione del conferimento di capitale

Il conferimento di capitale viene liquidato dietro presentazione della seguente documentazione:

- richiesta di liquidazione
- resoconto sottoscritto da un tecnico abilitato
- fatture e certificati comprovanti il pagamento dei lavori appaltati con contratto;
- Certificato del direttore dei lavori che i lavori sono stati eseguiti come da

worden sind

- Werkvertrag über die Ausführung der Arbeiten
- Nachweis, dass die vorgeschriebene Anzahl bzw. mindestens fünf Firmen zur Angebotsabgabe eingeladen worden sind
- Erklärung laut Beilage "A"

Soweit die Mittel im Gemeindehaushalt verfügbar sind erfolgt die Liquidierung mit Gemeindeausschussbeschluss innerhalb von 30 Tagen ab Vorlage aller vorgeschriebenen Unterlagen.

Art. 6 - Termine für Ansuchen

Die Ansuchen um Kapitalzuschussung müssen innerhalb 30. September jeden Jahres einlangen, um im Haushalt des darauffolgenden Jahres berücksichtigt zu werden.

Außerhalb des oben festgelegten Termins eingelangte Ansuchen werden bei Vorhandensein der finanziellen Möglichkeit mittels Änderung des Haushaltsvoranschlages eingebaut.

Durch Naturkatastrophen hervorgerufene Schäden werden auf jeden Fall vorrangig behandelt.

Art. 7 - Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt gemeinsam mit dem Beschluss in Kraft mit welchem sie genehmigt wurde.

Art. 8 - Übergangsbestimmung

Diese Verordnung findet auf alle jene Ansuchen Anwendung deren Arbeiten nach dem Inkrafttreten derselben noch nicht begonnen worden sind. Es zählt die Baubeginnmeldung bei der Gemeinde.

progetto;

- contratto di opera riguardante l'esecuzione dei lavori
- Attestazione comprovante l'avvenuto invito del numero richiesto, ovvero di almeno cinque imprese a presentare offerta
- dichiarazione come da allegato "A"

Salvo la disponibilità finanziaria nel bilancio comunale la liquidazione verrà effettuata con delibera di giunta comunale entro 30 giorni dalla presentazione di tutta la documentazione prescritta

Art. 6 – Termine per le domande

Le richieste di conferimento capitale devono pervenire entro il 30 settembre di ogni anno per poter essere inseriti nel bilancio dell'anno seguente.

Domande che pervengono al di fuori del termine suddette vengono inserite tramite variazione del bilancio di previsione, qualora i mezzi finanziari siano disponibili.,

Danni derivanti da catastrofi naturali vengono trattati prioritariamente in ogni caso.

Art. 7 – Entrata in vigore

Il regolamento entra in vigore insieme alla deliberazione con cui è stato approvato.

Art. 8 – Norma transitoria

Questo regolamento trova applicazione per tutte le domande dove i lavori, all'entrata in vigore non sono ancora stati iniziati. Conta la comunicazione di inizio lavori al Comune.

Beilage "A"

An die Gemeinde Ulten

Sekretariat

Rathaus Nr. 39

39016 St. Walburg

Ulten, am

Der/die Unterfertigte, in seiner Eigenschaft als
..... des/der

..... erklärt zum Zwecke der
Auszahlung der Kapitalzuschussung der Gemeinde Ulten für

....., dass die Summe der gewährten Beiträge verschiedener Körperschaften und
Institutionen die Summe der getätigten Ausgaben nicht überschreiten und dass für
die der Gemeinde Ulten vorgelegten Rechnungen keine anderen Beitragsansuchen
eingereicht werden

oder

dass die Summe der gewährten Beiträge verschiedener Körperschaften und
Institutionen die Summe der getätigten Ausgaben nicht überschreiten und dass für
die der Gemeinde Ulten vorgelegten Rechnungen andere Beitragsansuchen
begrenzt auf den Differenzbetrag zwischen Rechnungssumme und gewährten
Beitrag eingereicht werden, wobei auf den von der Gemeinde Ulten gewährten
Beitrag verwiesen wird.

Mit freundlichen Grüßen

Allegato "A"

Al Comune di Ultimo

Segreteria

Municipio n. 39

39016 S. Valburga

Ultimo, il

Il/la sottoscritto/a, nella sua qualifica quale
..... della
..... dichiara ai fini della
liquidazione del conferimento di capitale da parte del Comune di Ultimo per
.....
....., che la somma dei contributi concessi da parte di enti e istituzioni non supera la
somma delle spese effettuate e che per le fatture presentate al Comune di Ultimo
non sono state presentate altre domande di contributo

oppure

che la somma dei diversi contributi concessi da diversi enti e istituzioni non supera
la somma delle spese effettuate e che per le fatture presentate al Comune di Ultimo
sono state presentate domande di contributo relativamente alla somma di differenza
tra fatture presentate e contributo concesso, indicando il contributo concesso dal
comune di Ultimo.

Distinti saluti